

# Psa

## Chapter 31

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

אֲבוֹשָׁה אֶל-חֲסִיתִי יְהוָה בְּךָ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ 1  
буду-постыжен не укрылся-я ИХВХ в-Тебе Давида псалом руководителю-хора  
[H0954](#) [H0408](#) [H2620](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)  
פְּלִטָּנִי בְּצַדִּיקְתֶּךָ לְעוֹלָם׃  
избавь-меня в-праведности-Твоей вовек  
[H6403](#) [H6666](#) [H5769](#)

Блажен, кому отпущены беззакония, и чьи грехи покрыты!

לְבַיִת מְעוֹז לְצוּר-וְלִי הָיָה הַצִּילָנִי מִתְהַרָה אֲזִנְךָ וְאֵלַי הִטָּה 2  
домом крепости скалой мне будь спаси-меня скорее уxo-Твое ко-мне приклони  
[H4581](#) [H6697](#) [H1961](#) [H5337](#) [H4120](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#)  
לְהוֹשִׁיעַנִי׃ מְצוּלוֹת  
чтобы-спасти-меня твердыни  
[H3467](#)

Блажен человек, которому Господь не вменит греха, и в чьем духе нет лукавства!

תִּנְחַנֵּי שְׁמִי וּלְמַעַן אֲתָהּ וּמְצוּרְתִי סֶלְעִי כִּי- 3  
веди-меня имени-Твоего и-ради Ты и-крепость-моя скала-моя ибо  
[H5148](#) [H8034](#) [H4616](#) [H5553](#)  
וּתְנַהֲלֵנִי׃  
и-направляй-меня  
[H5095](#)

Когда я молчал, обветшали кости мои от вседневного стенания моего,

מְעוֹזִי אֲתָהּ כִּי-לִי טָמְנוּ זֶה מִרְשַׁת תּוֹצִיאֵנִי 4  
крепость-моя Ты ибо для-меня спрятали этой из-сети выведи-меня  
[H4581](#) [H2934](#) [H2098](#) [H7568](#) [H3318](#)

ибо день и ночь тяготела надо мною рука Твоя; свежесть моя исчезла, как в летнюю засуху.

אֱמֹתַי אֵל יְהוָה אוֹתִי פָדִיתָ רוּחִי אֶפְקִיד בְּיָדְךָ׃ 5  
истины Бог ИХВХ меня искупил дух-мой предаю в-руку-Твою  
[H0571](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6299](#) [H7307](#) [H3027](#)

Но я открыл Тебе грех мой и не скрыл беззакония моего; я сказал: "исповедаю Господу преступления мои", и Ты снял с меня вину греха моего.

בְּטַחְתִּי׃ יְהוָה אֵל-וְאֵנִי שׁוֹא הַבְּלִי-הַשְּׁמֵרִים שְׁנֵאתִי 6  
уповал ИХВХ на а-я тщетные суеты хранящих возненавидел-я  
[H0982](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0589](#) [H7723](#) [H1892](#) [H8104](#) [H8130](#)

За то помолится Тебе каждый праведник во время благопотребное, и тогда разлитие многих вод не достигнет его.

7  
 רָאִיתָ אֲשֶׁר בְּחַסְדֶּיךָ וְאֶשְׂמְחָה אֲנִילָה  
 Ты-увидел которой о-милости-Твоей и-веселиться буду-радоваться  
[H7200](#) [H8055](#) [H1523](#)

אֶת־ עֲנִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי:  
 [знак-прямого-дополнения] бедствие-моё Ты-узнал в-скорбях душу-мою  
[H5315](#) [H3045](#) [H6040](#) [H0853](#)

Ты покров мой: Ты охраняешь меня от скорби, окружаешь меня радостями избавления.

8  
 וְלֹא הִסְנַתְנִי בְיָד־ אֹיֵב הֵעֲמַדְתָּ בְּמִרְתַּב רַגְלֵי:  
 и-не предал-меня в-руку врага поставил на-просторе ноги-мои  
[H7272](#) [H4800](#) [H5975](#) [H0341](#) [H3027](#) [H5462](#) [H3808](#)

"Вразумлю тебя, наставлю тебя на путь, по которому тебе идти; буду руководить тебя, око Мое над тобою".

9  
 נַפְשִׁי חַנּוּנִי יְהוָה כִּי צָרָה לִי עֲשָׂשָׁה עֵינֵי מִבְּכַעַס  
 душа-моя помилуй-меня ИХВХ ибо тесно мне истощился от-огорчения  
[H5315](#) [H6244](#) [H3068](#)

וּבִטְנִי:  
 и-утроба-моя  
[H0990](#)

"Не будьте как конь, как лошак несмысленный, которых челюсти нужно обуздывать уздой и удилами, чтобы они покорялись тебе".

10  
 כִּי בָּלֹן בְּיָדֵי וְשָׁנוּתִי חֲנִי בְּיָדֵי כָשָׁל  
 и-истощились в-скорби дни-мои и-годы-мои в-стенании изнемогла  
[H3782](#) [H0585](#) [H8141](#) [H3015](#) [H3615](#)  
 כַּחַי וְעֲצָמַי עֲשָׂשׁוּ:  
 в-беззаконии-моём и-кости-мои иссохли  
[H6244](#) [H6106](#) [H5771](#)

Много скорбей нечестивому, а уповающего на Господа окружает милость.

11  
 מִכָּל־ צָרָתִי הָיִיתִי בְּיָדֵי זָרָה וּפְחָד מְאֹד וְלִשְׁכְּנֵי מִדְּבַר  
 от-всех притеснителей-моих стал-я в-скорби позором и-для-соседей-моих и-страхом  
[H3605](#) [H1961](#) [H2781](#) [H7934](#) [H3966](#) [H6343](#)  
 לְמִיֵּדָעֵי רֹאֵי בַחֲוִיז נִדְרוּ מִמֶּנִּי:  
 для-знакомых-моих видящие-меня на-улице бегут от-меня  
[H3045](#) [H7200](#) [H2351](#) [H5074](#)

Веселитесь о Господе и радуйтесь, праведные; торжествуйте, все правые сердцем.

12  
 גִּשְׁכַּחְתִּי כָמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כַכֵּל אֲבָד:  
 забыт-я как-мёртвый из-сердца стал-я как-сосуд погибший  
[H7911](#) [H4191](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0006](#)

13  
 כִּי וּשְׁמַעְתִּי דְבַת רַבִּים מְנוּרָה מִכָּבֵיב בְּהוֹסְרָם יַחַד  
 и-было слышал-я клевету многих ужас со-всех-сторон когда-сговариваются-они вместе  
[H8085](#) [H1681](#) [H4032](#) [H5439](#) [H3245](#)  
 עָלַי לְקַחַת נַפְשִׁי זָמְמוּ:  
 против-меня взять душу-мою замышляют  
[H3947](#) [H5315](#) [H2161](#)

14  
 וְאֲנִי עָלֶיךָ בְּטַחְתִּי יְהוָה אֲמַרְתִּי אֱלֹהֵי אַתָּה:  
 а-я на-Тебя уповаю ИХВХ говорю Бог-мой Ты  
[H0589](#) [H0982](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0430](#)

	וּמְרֹדְפָי: и-от-преследующих-меня <a href="#">H7291</a>	אוֹיְבֵי врагов-моих <a href="#">H0341</a>	מִיַּד- от-руки <a href="#">H3027</a>	הַצִּילֵנִי избавь-меня <a href="#">H5337</a>	עֵתוֹתַי времена-мои <a href="#">H6256</a>	בְּיָדְךָ в-руке-Твоей <a href="#">H3027</a>	15		
		בְּחַסְדֶּךָ: по-милости-Твоей	הוֹשִׁיעֵנִי спаси-меня <a href="#">H3467</a>	עֲבָדְךָ рабом-Твоим <a href="#">H5650</a>	עַל- над	פְּנֵיךָ лицо-Твое <a href="#">H6440</a>	הִאִירָה освети <a href="#">H0215</a>	16	
	רְשָׁעִים нечестивые <a href="#">H7563</a>	יִבְשׁוּ да-будут-постыжены <a href="#">H0954</a>	קָרָאתִיךָ призвал-Тебя <a href="#">H7121</a>	כִּי ибо	אֲבוֹשָׁה буду-постыжен <a href="#">H0954</a>	אֶל- не	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	17	
					לְשֹׁאֵל: в-шеоле <a href="#">H7585</a>	יִדְמֹו да-умолкнут			
	בְּגִאוֹה с-гордостью <a href="#">H1346</a>	עֲתָק дерзость <a href="#">H6277</a>	צַדִּיק праведника <a href="#">H6662</a>	עַל- на	הַדְּבָרוֹת говорящие <a href="#">H1696</a>	שִׁקְרָה лживые <a href="#">H8267</a>	שִׁפְתָיו уста <a href="#">H8193</a>	תֵּאֱלָמְנָה да-онемеют <a href="#">H0481</a>	18
							וּבִזּוּ: и-презрением <a href="#">H0937</a>		
	פָּעַלְתָּ сотворил <a href="#">H6466</a>	לִירְאֵיךָ для-боящихся-Тебя <a href="#">H3373</a>	צָפַנְתָּ Ты-сокрыл <a href="#">H6845</a>	אֲשֶׁר- которую	טוֹבָךָ благость-Твоя <a href="#">H2898</a>	רַב- велика	מָה как <a href="#">H4100</a>	19	
			אָדָם: человеческими <a href="#">H0120</a>	בְּנֵי сынами	לְפָנֶיךָ пред <a href="#">H5048</a>	בְּךָ на-Тебя	לְחֹסִים для-уповающих <a href="#">H2620</a>		
מְרִיב от-распри <a href="#">H7379</a>	בְּשָׂחָה в-шатре <a href="#">H5521</a>	תִּצְפְּנֵם спрячешь-их <a href="#">H6845</a>	אִישׁ человека <a href="#">H0376</a>	מִמְרֹכְסֵי от-козней <a href="#">H7407</a>	פְּנֵיךָ лица-Твоего <a href="#">H6440</a>	בְּסֵתֶר в-тайне	וּתְסַתְּרֵם укроешь-их <a href="#">H5641</a>	20	
							לְשׁוֹנוֹת: языков <a href="#">H3956</a>		
	מְצוּר: укреплённом <a href="#">H4692</a>	בְּעִיר в-городе	לִי мне	חַסְדּוֹ милость-Свою	הִפְלִיא явил-чудесно <a href="#">H6381</a>	כִּי ибо	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	בְּרוּךְ благословен <a href="#">H1288</a>	21
שָׁמַעְתָּ Ты-услышал <a href="#">H8085</a>	אָכֵן но <a href="#">H0403</a>	עֵינֶיךָ очей-Твоих	מִמִּנְדָּה от-пред <a href="#">H5048</a>	נִגְרַזְתִּי отвержен-я <a href="#">H1629</a>	בְּחֶפְזִי в-поспешности-моей <a href="#">H2648</a>	אָמַרְתִּי сказал <a href="#">H0559</a>	וְאָנִי а-я <a href="#">H0589</a>	22	
				אֵלֶיךָ: к-Тебе <a href="#">H0413</a>	בְּשׁוֹעֵי когда-взывал-я <a href="#">H7768</a>	תַּחֲנוּנֵי моления-моего <a href="#">H8469</a>	קוֹל голос		
יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	נֹצֵר хранит <a href="#">H5341</a>	אֱמוּנִים верных <a href="#">H0539</a>	קְסִידֵיו святые-Его <a href="#">H2623</a>	כָּל- все <a href="#">H3605</a>	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	אֶת- [знак-прямого-дополнения] <a href="#">H0853</a>	אֲהַבּוּ любите <a href="#">H0157</a>	23	
			נִאֲוָה: гордость <a href="#">H1346</a>	עֹשֶׂה делающему	יֹתֵר избыток	עַל- с-избытком	וּמְשַׁלֵּם и-воздаёт		

ליהוה:  
ЙХВХ  
[H3068](#)

המִיחֲלִים  
ожидающие  
[H3176](#)

כָּל־  
все  
[H3605](#)

לְבַבְכֶם  
сердце-ваше  
[H3824](#)

וַיֵּאמֶן  
и-да-утвердится  
[H0553](#)

חֲזִקוּ  
укрепляйтесь  
[H2388](#)